

(Попередній переклад)

Позика № 8089-UA

Угода про позику

(Додаткове фінансування для Другого проекту розвитку експорту)

між

МІЖНАРОДНИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ

та

ПУБЛІЧНИМ АКЦІОНЕРНИМ ТОВАРИСТВОМ

"ДЕРЖАВНИЙ ЕКСПОРТНО-ІМПОРТНИЙ БАНК УКРАЇНИ"

датована 4 жовтня 2011 року

УГОДА ПРО ПОЗИКУ

Угода, датована 4 жовтня 2011 р., між ПУБЛІЧНИМ АКЦІОНЕРНИМ ТОВАРИСТВОМ "ДЕРЖАВНИЙ ЕКСПОРТНО-ІМПОРТНИЙ БАНК УКРАЇНИ" (УКРЕКСІМБАНК) (далі - Позичальник) і МІЖНАРОДНИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ (далі - Банк) з метою надання додаткового фінансування для заходів, пов'язаних з Початковим проектом (визначеним в Додатку до цієї Угоди). Позичальник і Банк цим домовляються про таке:

СТАТТЯ I – ЗАГАЛЬНІ УМОВИ; ДЕФІНІЦІЇ

- 1.01. Загальні умови (визначені в Додатку до цієї Угоди) становлять невід'ємну частину цієї Угоди.
- 1.02. За винятком випадків, коли інше впливає з контексту, терміни, що вживаються в цій Угоді з великої літери, мають значення, надані їм у Загальних умовах або в Початковій угоді про позику чи у Додатку до цієї Угоди.

СТАТТЯ II — ПОЗИКА

- 2.01. Банк погоджується надати Позичальнику згідно з умовами, визначеними або зазначеними в цій Угоді, позику у сумі ста п'ятдесяти мільйонів доларів США (150 000 000 дол. США), яку можна періодично конвертувати, застосовуючи Валютну конверсію відповідно до положень Розділу 2.07 цієї Угоди ("Позика") для забезпечення фінансування проекту, описаного в Додатковій статті 1 до цієї Угоди ("Проект").
- 2.02. Позичальник може знімати кошти Позики відповідно до Розділу IV Додаткової статті 2 до цієї Угоди.
- 2.03. Разова Комісія за надання Позики, яку Позичальник сплачує Банку, дорівнює чверті одного відсотка (0,25 %) від суми Позики.
- 2.04. Проценти, що підлягають сплаті Позичальником за кожний Процентний період, сплачуються за ставкою, що дорівнює Базовій ставці для Валюти позики плюс Змінний спред, за умови, що при Конверсії всієї основної суми Позики чи будь-якої її частини проценти, що підлягають сплаті Позичальником протягом Періоду конверсії на таку суму, визначаються згідно з відповідними положеннями Статті IV Загальних умов. Незважаючи на викладене вище, якщо будь-яка сума Знятого залишку Позики залишається несплаченою після настання строку платежу і ця несплата триває протягом періоду, що становить тридцять днів, то проценти, що підлягають сплаті Позичальником, натомість розраховуються так, як це передбачено Розділом 3.02 (е) Загальних умов.
- 2.05. Датами платежів є 15 травня та 15 листопада кожного року.
- 2.06. Погашення основної суми Позики здійснюється згідно з положеннями графіку погашення, наведеними в Додатковій статті 3 до цієї Угоди.
- 2.07. (а) Для сприяння ефективному управлінню боргом Позичальник може будь-коли вимагати будь-якої з таких Конверсій умов Позики: (i) заміни Валюти позики в обсязі всієї основної суми Позики чи будь-якої її частини, знятої чи незнятої, на Затверджену валюту; (ii) зміни бази процентної ставки, що застосовується до всієї основної суми Позики або будь-якої її частини, знятої й непогашеної, зі Змінної ставки на Фіксовану ставку чи навпаки, або зі Змінної ставки, що базується на Змінному спреді, на Змінну ставку, що базується на Фіксованому спреді; та (iii) встановлення обмежень на Змінну ставку, що застосовується до

всієї основної суми Позики або будь-якої її частини, знятої та непогашеної, шляхом встановлення Відсоткового кепа або Відсоткового колара на Змінну ставку.

- (б) Будь-яка конверсія на вимогу параграфа (а) цього Розділу, яка є прийнятною для Банку, вважається "Конверсією", яка визначена в Загальних умовах, і здійснюється відповідно до положень Статті IV Загальних умов і Посібника з конверсії.

СТАТТЯ III—ПРОЕКТ

- 3.01. Позичальник заявляє про свої зобов'язання щодо цілей Проекту і для цього реалізує Проект згідно з положеннями Статті V Загальних умов і цієї Угоди.
- 3.02. Без обмеження положень Розділу 3.01 цієї Угоди та за винятком випадків, коли інше узгоджене Банком і Позичальником, Позичальник забезпечує виконання Проекту відповідно до положень Додаткової статті 2 до цієї Угоди.

СТАТТЯ IV – ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ БАНКУ

- 4.01. Додатковий випадок призупинення зняття коштів означає, зокрема, що Установчі документи Позичальника повинні бути змінені, призупинені, анульовані, скасовані або відхилені таким чином, що це впливатиме істотно та негативно на операції або фінансовий стан Позичальника або його можливість здійснення Проекту або на виконання будь-яких його зобов'язань згідно з цією Угодою.
- 4.02. Додатковий випадок прискореного платежу означає настання однієї з наступних подій, зокрема, що подія, зазначена в Розділі 4.01 цієї Угоди відбувається та триває протягом періоду в шістдесят (60) днів після повідомлення Банком цієї події Позичальнику.

СТАТТЯ V — НАБУТТЯ УГОДОЮ ЧИННОСТІ

- 5.01. Крайній строк набуття чинності є дата, яка настає через сто двадцять (120) днів після дати підписання цієї Угоди.

СТАТТЯ VI — ПРЕДСТАВНИК ПОЗИЧАЛЬНИКА; АДРЕСИ

- 6.01. Представником Позичальника є Голова Правління Позичальника.
- 6.02. Адреса Позичальника:
Публічне акціонерне товариство "Державний експортно-імпортний банк України"
вул. Горького, 127
м. Київ, 03150
Україна
Телекс: 131258 RICA
Факс: 38044 247 8082
- 6.03. Адреса Банку:
International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America
Телеграфна адреса: INTBAFRAD Washington, D.C.
Телекс: 248423 (MCI) або 64145 (MCI)
Факс: 1-202-477-6391

ПОГОДЖЕНО в м. Київ, Україна, у день та рік, які зазначені на початку цієї Угоди.

**Міжнародний банк реконструкції
та розвитку**

Повноважний представник

(Підпис)

**Публічне акціонерне товариство
«Державний експортно-
імпортний банк України»**

Повноважний представник

(Підпис)

ДОДАТКОВА СТАТТЯ І

Опис проекту

Цілями Проекту є: (а) надання середньострокового та довгострокового фінансування оборотного капіталу та інвестиційного фінансування приватним підприємствам-експортерам з метою сприяння розвитку приватного експортного сектора Гаранта; та (b) подальше поліпшення спроможності банківського сектора з надання фінансових ресурсів підприємницькому сектору через розвиток посередництва шляхом розширення асортименту кредитних продуктів приватних фінансових установ.

Проект складається з Частини А Початкового проекту.

ДОДАТКОВА СТАТТЯ 2

Виконання проекту

Розділ I. Механізми реалізації

A. Організаційні заходи

1. Позичальник утримує до завершення проекту ГУП і забезпечує, щоб ГУП функціонувала протягом усього періоду таким чином, з таким персоналом і бюджетними ресурсами, які необхідні і достатні для реалізації Проекту, а також прийнятні для Банку..

2. Позичальник реалізує Проект згідно з Операційним регламентом. За виключенням, якщо Банк не погодить інше, Позичальник не переуступає, не вносить змін та доповнення, не анулює або не відмовляється від Операційного регламенту чи будь-якого з його положень без одержання попереднього схвалення Банком.

3. Позичальник:

(a) здійснює заходи та процедури, достатні для того, щоб він міг проводити моніторинг та оцінку на постійній основі у відповідності до показників, погоджених між Позичальником та Банком, реалізації Проекту та досягнення його цілей..

(b) готує в рамках технічних завдань, що задовольняють вимоги Банку, та надає Банку щоквартально звіт, який містить результати діяльності з моніторингу та оцінки, проведеної згідно з параграфом (a) цього Розділу, щодо прогресу, який було досягнуто в процесі реалізації Проекту до дати такого звіту, та визначає заходи, рекомендовані для забезпечення ефективної реалізації Проекту та досягнення цілей такого Проекту протягом періоду, що триватиме після настання такої дати; та

(c) перевіряє разом з Банком та Гарантом до дати, яка настає не пізніше ніж через 45 днів після закінчення кожного календарного кварталу протягом всього терміну реалізації Проекту, або до настання більш пізньої дати, що вимагається Банком, звіт, який вказується в субпараграфі (b) цього параграфа, та після цього вживає всіх заходів, необхідних для забезпечення ефективного завершення Проекту та досягнення його цілей на основі висновків та рекомендацій, викладених в зазначеному звіті, та позиції Банку щодо цих питань.

4. Для цілей реалізації Проекту Позичальник:

(a) відбирає БУ відповідно до критеріїв, викладених в параграфі A.1 Додатку до цієї Додаткової статті;

(b) надає субсидіарні кредити БУ з коштів Позики, які періодично виділяються для Категорії (1), як це визначено у таблиці, викладеній у параграфі 2 частини A Розділу IV цієї Додаткової статті в рамках Субсидіарних кредитних угод, які укладаються між Позичальником і кожним таким БУ відповідно до умов, які були схвалені Банком і які містять без обмежень умови, що передбачені Додатком до цієї Додаткової статті;

(c) надає кредитні кошти безпосередньо Підприємствам-бенефіціарам у рамках Субкредитних угод, які укладаються між Позичальником та кожним таким Підприємством-бенефіціаром на умовах, які були схвалені Банком, включаючи без обмеження умови, що зазначені у Доповненні та Додатку до Додаткової статті та Операційному регламенті.

(d) забезпечує, що окрім випадків, коли Банк дає згоду на інше, сукупна сума Субкредитів та Лізингового фінансування, наданого будь-якому Підприємству-бенефіціару або групі пов'язаних Підприємств-бенефіціарів від Позичальника та всіх БУ не перевищувала еквівалента 10 000 000 дол. США;

(е) проводить моніторинг загальної реалізації Проекту та виконання БУ своїх зобов'язань за їхніми відповідними Субсидіарними кредитними угодами згідно зі стратегією та процедурами, що задовольняють вимогам Банку;

(f) вживає або забезпечує вжиття всіх заходів, необхідних або доцільних зі свого боку для того, щоб БУ могли виконувати згідно з положеннями своїх відповідних Субсидіарних кредитних угод всі зобов'язання БУ, передбачені такими угодами, і не вживає та не дозволяє вживати будь-яких заходів, що не допускали б або перешкоджали б такому виконанню; та

(g) здійснює свої права в рамках Субсидіарних кредитних угод таким чином, щоб захистити інтереси Банку та Гаранта та досягнути цілей Позики, а також за винятком випадків, коли Банк дає згоду на інше, не переуступати, не вносити зміни та доповнення, не анулювати та не відмовлятися від будь-якої такої Угоди або положення такої Угоди.

В. Боротьба з корупцією

Позичальник забезпечує виконання Проекту відповідно до положень Антикорупційного посібника.

С. Заходи безпеки

Позичальник впроваджує Проект згідно з процедурами екологічної оцінки і забезпечує відповідність кожного Субпроекту процедурам оцінки екологічного впливу, наведеним в Операційному регламенті, та своєчасне вжиття усіх заходів, необхідних для виконання екологічного аналізу.

Д. Вимоги до фінансових показників.

1. Якщо Банк не погодиться на інше, Позичальник, протягом реалізації Проекту, вживає таких заходів, прийнятних для Банку, які є необхідними для підтримки наступних показників стабільної фінансової діяльності:

(a) мінімальний коефіцієнт достатності капіталу (КДК), зваженого на ризик (згідно з визначенням МСФЗ та НБУ), дорівнює принаймні 10%;

(b) кредитний ризик для одного інсайдера не перевищує 5% регулятивного капіталу Позичальника, розрахованого згідно з МСФЗ; сукупний кредитний ризик інсайдерів не перевищує 30% регулятивного капіталу Позичальника, розрахованого згідно з МСФЗ; ризик на одного позичальника не перевищує 25% регулятивного капіталу Позичальника, розрахований згідно з МСФЗ; загальна сума великих ризиків не перевищує у 8 разів регулятивний капітал Позичальника, розрахований згідно з МСФЗ; показники валютної позиції повністю відповідають нормативам НБУ; коефіцієнти ліквідності повністю відповідають нормативам НБУ.

(c) веде прибуткову діяльність; та

(d) відповідає діючим банківським нормативно-правовим актам Гаранта, що належним чином посвідчуються Позичальником кожні шість (6) місяців.

Розділ II. Моніторинг, звітність та оцінка в рамках Проекту

A. Звіти про виконання проекту

1. Позичальник здійснює моніторинг та оцінку ходу виконання Проекту і складає Звіти про виконання проекту згідно з положеннями Розділу 5.08 Загальних умов та на основі узгоджених із Банком показників. Кожний Звіт про виконання проекту охоплює одне календарне півріччя й подається до Банку та в копії (за винятком інформації, що охороняється законом або становить банківську таємницю згідно законодавства України) – Міністерству економічного розвитку і торгівлі України, не пізніше, ніж через сорок п'ять (45) днів після завершення періоду, охопленого таким звітом.
2. Для цілей Розділу 5.08 (с) Загальних умов звіт про виконання Проекту та пов'язаний з ним план, який вимагається згідно з положеннями цього Розділу, подаються до Банку не пізніше, ніж через шість (6) місяців.

B. Фінансове управління, фінансові звіти та аудити

1. Позичальник підтримує або забезпечує підтримку функціонування системи фінансового управління згідно з положеннями Розділу 5.09 Загальних умов.
2. Без обмеження положень Частини А цього Розділу, Позичальник складає і подає до Банку не пізніше, ніж через сорок п'ять (45) днів після завершення кожного календарного кварталу проміжні неперевірені аудиторами фінансові звіти за Проектом, які охоплюють звітний квартал і за формою та змістом, задовільними для Банку.
3. Позичальник забезпечує, щоб аудит його Фінансових звітів проводився згідно з положеннями Розділу 5.09 (b) Загальних умов. Кожний аудит Фінансових звітів охоплює період, що становить один фінансовий рік Позичальника. Перевірені аудиторами Фінансові звіти за кожний такий період (а) подаються до Банку не пізніше, ніж через шість (6) місяців після завершення такого періоду; і (b) оприлюднюються у строки та у спосіб, що є прийнятними для Банку та які відповідають превалюючим українським банківським законам та нормативним актам.

Розділ III Закупівлі

A. Загальні положення

1. **Товари, роботи та послуги (що не є консультаційними послугами).** Закупівля усіх товарів, робіт та послуг, що є необхідними для виконання Проекту і фінансуються з коштів Позики, здійснюється згідно з вимогами, викладеними або зазначеними в Розділі I "Посібника із закупівель за позиками МБРР та кредитами МАР" датованого травнем 2004 року та переглянутого у жовтні 2006 року та травні 2010 (далі - Посібник із закупівель), та положеннями цього Розділу.
2. **Консультаційні послуги.** Закупівля всіх консультаційних послуг, що є необхідними для виконання Проекту і фінансуються з коштів Позики, здійснюється згідно з вимогами, викладеними або зазначеними в Розділах I та IV "Посібника з відбору та найму консультантів позичальниками Світового банку", датованого травнем 2004 року та переглянутого у жовтні 2006 року та травні 2010 року (далі - Посібник з консультаційних послуг) та положеннями цього Розділу.
3. **Дефініції.** Терміни, що вживаються далі в цьому Розділі з великої літери для опису спеціальних методів закупівель або методів оцінки Банком певних контрактів, стосуються тих відповідних методів, які описано у Посібнику із закупівель або у Посібнику з консультаційних послуг, залежно від конкретних обставин.

B. Спеціальні методи закупівлі товарів, робіт та послуг (що не є консультаційними послугами)

1. **Відкриті конкурентні торги.** За винятком випадків, коли інше передбачено положеннями Частини В.2 цього Розділу, контракти присуджуються на основі процедур Відкритих конкурентних торгів, що є прийнятними для Банку. Такі процедури охоплюють але не обмежуються розміщенням оголошень у закордонних ЗМІ, а також у спеціалізованих національних друкованих та електронних виданнях, чітко визначеними й недискримінаційними критеріями оцінки тендерних пропозицій, достатнім часом на підготовку тендерних пропозицій, публічним розкриттям пропозицій, справедливою і прозорою оцінкою пропозицій та чітко визначеним й ефективним механізмом розгляду скарг. Контракти, що укладені з дочірніми або афілійованими компаніями не будуть прийнятними для фінансування з коштів Позики.

2. **Комерційна практика.** Контракти на: (а) товари, оцінена вартість яких в еквіваленті менше, ніж 5 000 000 дол. США за кожним контрактом; та (b) роботи, оцінена вартість яких у еквіваленті менше, ніж 5 000 000 дол. США за кожним контрактом, можуть бути укладені згідно зі встановленою комерційною практикою Підприємства – бенефіціара, беручи до уваги інші відповідні фактори, такі, як час доставки та її ефективність і надійність, та наявність технічного обслуговування і запасних частин. Контракти, що укладені з дочірніми або афілійованими компаніями не будуть прийнятними для фінансування з коштів Позики.

С. Спеціальні методи закупівель консультативних послуг

1. **Відбір на основі якості та вартості.** За винятком випадків, коли інше передбачено в Частині С.2 цього Розділу, консультативні послуги мають закуповуватися в рамках контрактів, укладених на підставі Відбору, заснованого на оцінці співвідношення якості та вартості. Для цілей параграфу 2.7 Посібника з консультативних послуг "короткий" список консультантів для послуг, оцінена вартість яких у еквіваленті менша, ніж 100 000 доларів США за кожним контрактом, може включати тільки національних консультантів.

2. Інші процедури

2.1. **Відбір на основі якості.** Послуги щодо завдань, які за згодою Банку відповідають вимогам, встановленим в параграфі 3.2 Посібника з консультативних послуг, можуть бути закуплені в рамках контрактів, укладених на підставі Відбору, заснованого на якості згідно з положеннями параграфів 3.1 - 3.4 Посібника з консультативних послуг.

2.2. **Відбір на основі кваліфікації консультантів.** Послуги, оцінена вартість яких у еквіваленті менша, ніж 200 000 доларів США за кожним контрактом, можуть бути закуплені в рамках контрактів, укладених у відповідності з положеннями параграфів 3.1, 3.7 та 3.8 Посібника з консультативних послуг.

2.3. **Єдине джерело відбору.** Послуги для завдань в умовах, які відповідають вимогам параграфу 3.10 Посібника з консультативних послуг з Єдиного джерела відбору, можуть бути, за попередньою згодою Банку, закуплені згідно з положеннями параграфів 3.9 - 3.13 Посібника з консультативних послуг.

2.4. **Індивідуальні консультанти.** Послуги щодо завдань, які відповідають вимогам, встановленим в першому реченні параграфу 5.1 Посібника з консультативних послуг, можуть бути закуплені в рамках контрактів, укладених з індивідуальними консультантами згідно з положеннями параграфів 5.2 - 5.3 Посібника з консультативних послуг. Відповідно до умов, викладених у параграфі 5.4 Посібника з консультативних послуг, такі контракти можуть бути укладені з індивідуальними консультантами на основі єдиного джерела відбору.

D. Розгляд Банком рішень щодо Закупівель

За винятком випадків, коли Банк визначає інше шляхом повідомлення Позичальнику, наступні контракти повинні бути предметом Попереднього розгляду з боку Банку: (i) всі закупівельні контракти на основі Відкритих конкурентних торгів; та (ii) всі закупівельні контракти в рамках Розділу С цієї Додаткової статті. Всі інші контракти мають бути предметом наступного розгляду Банком.

Розділ IV. Зняття коштів Позики

A. Загальні положення

1. Позичальник знімає кошти Позики відповідно до положень Статті II Загальних умов, цього Розділу й таких додаткових інструкцій, які Банк визначає у своєму повідомленні Позичальнику (включаючи Посібник з використання коштів для фінансування проектів Світового банку від 1 травня 2006 р., який періодично переглядається Банком і приводиться у відповідність до вимог цієї Угоди з такими інструкціями) для фінансування Прийнятих витрат, зазначених в таблиці наведеного нижче параграфа 2.
2. У наведеній далі таблиці зазначено категорії Прийнятих витрат, які можуть фінансуватися з коштів Позики ("Категорія"), розподіл сум Позики на кожну Категорію та відсоток витрат, які повинні фінансуватися для покриття Прийнятих витрат у рамках кожної Категорії.

Категорія	Сума розподіленої Позики (виражена в дол. США)	Відсоток витрат, які можуть бути профінансовані
1. Субкредити та лізингове фінансування	149 625 000	100%
2. Разова Комісія за надання Позики	375 000	Сума сплачується згідно Розділу 2.03 цієї Угоди відповідно до Розділу 2.07 (b) Загальних Умов
ЗАГАЛЬНА СУМА	150 000 000	

B. Умови зняття коштів Позики; Період зняття коштів Позики

1. Незважаючи на положення Частини А цього Розділу, жодні зняття коштів не здійснюються з Рахунку позики:
 - (a) для платежів, здійснених до дати цієї Угоди; та
 - (b) у рамках Категорії 1, якщо Субкредит та Лізингове фінансування не здійснене згідно з критеріями та процедурами, встановленими в Операційному регламенті та на умовах, зазначених в Доповненні до Додатку до Додаткової статті 2 до цієї Угоди та у разі Субкредиту або Лізингового фінансування, здійсненого БУ, якщо Позичальник не надав: (i) копію Субсидіарної кредитної угоди, укладеної між Позичальником та таким БУ; та (ii) юридичний висновок, задовільний для Банку, до відповідної Субсидіарної кредитної угоди, зазначеної у пункті (i) цього субпараграфу, не був належним чином затверджений або ухвалений і не має обов'язкової юридичної сили для Позичальника та БУ відповідно до наведених в ньому умов.
2. Датою закриття є 31 грудня 2014 року.

Розділ V. Доступ до інформації

Банк розкриває інформацію про Юридичні угоди та будь-яку інформацію, пов'язану з Юридичними угодами, згідно зі своєю політикою про доступ до інформації, що є чинною на час такого розкриття.

ДОДАТОК
до
ДОДАТКОВОЇ СТАТТІ 2

Основні умови Субсидіарних кредитних угод

Основні умови, викладені в цьому Додатку, застосовуються для цілей параграфу 4 (а) Додаткової статті 2 до цієї Угоди.

A. Критерії прийнятності

1. Субсидіарна кредитна угода може бути укладена з Банком-учасником, заснованим належним чином, що функціонує на території Гаранта, стосовно якого Позичальник визначає, а Банк погоджується, що:

(a) БУ:

(i) є приватним комерційним банком, зареєстрованим у країні Гаранта, який має ліцензію і працював протягом щонайменше трьох (3) попередніх послідовних років;

(ii) володіє мінімальними активами протягом принаймні двох останніх фінансових років, сума яких у середньому перевищує 500 млн. грн. в еквіваленті, його частка експортних кредитів у загальному кредитному портфелі протягом кожного з двох останніх фінансових років (за які є інформація), в середньому перевищує мінімум 10%, і його мінімальний сплачений статутний акціонерний капітал дорівнює 10 000 000 Євро;

(iii) має щорічну фінансову звітність щонайменше за два попередні роки, яка була перевірена аудитором без застережень згідно з МСФЗ;

(iv) відповідає вимогам банківських нормативів та пруденціальних нормативів Гаранта, що застосовуються та критеріям прийнятності, що зазначені у нижченаведеному далі параграфі (v), як це належним чином засвідчується керівництвом БУ кожні шість (6) місяців та зовнішніми аудиторами кожні дванадцять (12) місяців, включаючи між іншим чинні пруденціальні нормативи НБУ стосовно достатності капіталу, великих ризиків, ризиків з кредитування пов'язаних осіб та ризиків потенційних втрат при зміні валютного курсу;

(v) має мінімальний коефіцієнт достатності капіталу (КДК), зваженого на ризик (згідно з визначенням МСФЗ та НБУ), дорівнює принаймні 10%; кредитний ризик для одного інсайдера не перевищує 5% регулятивного капіталу, розрахованого згідно з МСФЗ; сукупний кредитний ризик інсайдерів не перевищує 30% регулятивного капіталу, розрахованого згідно з МСФЗ; ризик на одного позичальника не перевищує 25% регулятивного капіталу, розрахований згідно з МСФЗ; загальна сума великих ризиків не перевищує у 8 разів регулятивний капітал, розрахований згідно з МСФЗ; довга відкрита валютна позиція та коротка відкрита валютна позиція відповідають нормативам НБУ; коефіцієнт миттєвої ліквідності не менш як 20%, коефіцієнт поточної ліквідності не менш як 40%, коефіцієнт короткострокової ліквідності не менш як 60%, розрахованих згідно з нормативами НБУ.

(vi) працює згідно з інвестиційними і кредитними принципами та процедурами, прийнятними для Банку, Позичальника та Гаранта, і зобов'язався дотримуватись згаданих принципів і процедур;

(vii) погодився надавати Позичальнику протягом строку дії його Субсидіарної кредитної угоди, укладеної з Позичальником, аудиторський звіт, який: (i) охоплює два (2) попередні роки його діяльності; (ii) підготовлений незалежною та міжнародно визнаною аудиторською фірмою відповідно до Міжнародних стандартів аудиту і Міжнародних стандартів фінансової звітності; і (iii) за винятком, якщо Банк не погодиться на інше, містить висновок аудиторів без застережень;

(viii) має відповідну інфраструктуру, керівництво, персонал та інші ресурси, необхідні для його ефективного функціонування; та

(ix) застосовує належні процедури для оцінки, нагляду та моніторингу Субпроектів розвитку експорту, а також для ефективної оцінки та нагляду за закупівлями та аспектами, що відносяться до захисту навколишнього середовища, зазначеними в Субпроектах розвитку експорту.

В. Умови

2. Сума основного боргу, що має бути позичена з коштів Позики на користь БУ в рамках відповідної Субсидіарної кредитної угоди: (a) виражається в Доларах та (b) є еквівалентом сукупної суми основного боргу всіх Субкредитів та Лізингового фінансування, що має бути надано з коштів Позики згідно з Субсидіарною кредитною угодою, що передбачає такий Субсидіарний кредит.

3. На кожний Субсидіарний кредит: (a) нараховуються кожні півроку на суму основного боргу, вибрану та непогашену у певний строк, проценти за ставкою, що дорівнює ставці, за якою здійснюються виплати згідно з Розділом 2.04 цієї Угоди плюс адміністративні витрати Позичальника та маржа кредитного ризику, прийнятна для Банку; (b) нараховується одноразова комісія за надання кредиту у розмірі чверті одного процента (0,25%) і такі інші платежі, що можуть стягуватися Гарантом з Позичальника та операційні витрати, які періодично узгоджуються між Позичальником та Банком; та (c) буде погашатися відповідно до графіка погашення позики, розрахованого так, щоб строки виплати не перевищували шести (6) років, включаючи пільговий період, що не перевищуватиме трьох (3) років.

4. Право БУ використовувати кошти його відповідного Субсидіарного кредиту: (a) тимчасово призупиняється після невиконання таким Банком-учасником будь-якого зі своїх зобов'язань згідно з відповідною Субсидіарною кредитною угодою або неспроможності продовжувати відповідати вимогам будь-якому з критеріїв прийнятності, викладених в параграфі 1 Розділу А цього Додатка; та (b) припиняється, якщо дія такого права була тимчасово призупинена згідно з субпараграфом (a) на безперервний період в шістдесят (60) днів.

С. Вимоги

5. Кожна відповідна Субсидіарна кредитна угода містить в собі положення, відповідно до яких кожний відповідний БУ зобов'язується:

(a) здійснювати діяльність згідно з Проектом і здійснювати свої операції і вести справи згідно з прийнятними фінансовими стандартами і методами, із залученням кваліфікованого керівництва та персоналу в достатній кількості та у відповідності до інвестиційної та кредитної стратегії та процедур, посилення на які є в Операційному регламенті та відповідно до положень Антикорупційного посібника, що застосовуються до інших, окрім Позичальника, набувачів коштів Позики, і надавати в максимально стислі терміни кошти, засоби, послуги та інші ресурси, необхідні для досягнення цілей;

(b)

(i) надавати Субкредити та Лізингове фінансування Підприємствам-бенефіціарам на умовах, викладених в Операційному регламенті,

включаючи, і без обмежень, умови, що викладені в Доповненні до цього Додатка;

- (ii) гарантувати, за винятком якщо Банк не погодиться на інше, що сукупна сума Субкредитів та Лізингового фінансування, надана будь-якому Підприємству-бенефіціару чи групі пов'язаних Підприємств-бенефіціарів, не перевищуватиме еквівалент в 10 000 000 дол. США;
 - (iii) здійснювати своє право стосовно кожного Субкредиту і кожного такого Лізингового фінансування таким чином, щоб захистити свої інтереси та інтереси Позичальника, Гаранта та Банку, виконувати свої зобов'язання згідно із своєю відповідною Субсидіарною кредитною угодою та досягати цілей Проекту;
 - (iv) не переуступати, не вносити поправки, не анулювати чи не відмовлятися від будь-яких своїх домовленостей, передбачених для Субкредитів чи Лізингового фінансування або будь-яких положень без попереднього схвалення Позичальником;
 - (v) оцінювати Субпроекти та нагляди, контролювати та доповідати про виконання Підприємствами-бенефіціарами Субпроектів відповідно до Операційного регламенту;
 - (vi) гарантувати, що кожен Субпроект відповідатиме процедурам екологічної оцінки, викладеним в Операційному регламенті. Для цього БУ будуть вимагати від кожного Підприємства-бенефіціара, яке подає заявку на Субкредит чи Лізингове фінансування, надання підтвердження, що задовольняє Банк, і засвідчує, що Субпроект, згідно з яким підготовлено заявку, відповідає таким процедурам;
 - (vii) гарантувати, що для Субпроектів розвитку експорту, які потребують наявності плану попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище, Підприємство-бенефіціар своєчасно виконуватиме такий план попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище, вимагаючи, щоб такий план попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище відповідав: (aa) екологічним стандартам, що задовольняють Банк, та (bb) прийнятним законам і нормативним актам Гаранта щодо здоров'я, безпеки та захисту навколишнього середовища та включають відповідну інформацію щодо виконання таких планів управління з попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище в звітах про хід роботи, посилання на які містяться в субпараграфі (c) (ii) цього параграфа; та
 - (viii) гарантувати, що: (aa) товари, роботи і послуги, що мають бути профінансовані з коштів Позики, будуть закуплені відповідно до положень Розділу III до Додаткової статті 2 до цієї Угоди; та (bb) такі товари, роботи та послуги будуть використовуватися виключно для реалізації Субпроекту розвитку експорту;
- (c)
- (i) обмінюватися думками та передавати всю таку інформацію Банкові чи Позичальникові, як це може вимагатися на обґрунтованих підставах Банком чи Позичальником, з огляду на виконання дій згідно з Проектом, виконання його зобов'язань згідно з його відповідною Субсидіарною кредитною угодою та інших питань, що стосуються цілей Проекту;
 - (ii) готувати та представляти на розгляд Позичальникові квартальні звіти по виплатах та погашенню за Субкредитом та Лізинговим фінансуванням та річні звіти про хід роботи в досягненні цілей, поставлених в бізнес-планах, що надаються разом з заявками на Субкредит та Лізингове фінансування; та

- (iii) невідкладно повідомляти Банк і Позичальника про будь-які умови, що завдають шкоди або загрожують завдати шкоду виконанню процесу їх діяльності за відповідною Субсидіарною кредитною угодою;
- (d)
 - (i) вести облікові документи та рахунки, необхідні для відображення відповідно до дійсних бухгалтерських практик, його операцій і фінансових умов; та
 - (ii) передавати Банку таку інформацію, що стосується згаданих облікових документів та звітів, яку Банк буде вимагати на обґрунтованій підставі у відповідний час;
- (e) за винятком випадків, коли Банк і Позичальник можуть погодитися про інше:
 - (i) відкрити та після цього вести в своїх бухгалтерських книгах відповідно до своєї звичайної фінансової практики та на умовах, що задовольняють Банк, окремі рахунки, на які він буде зараховувати, у разі необхідності, кожен виплату процентів або інші нарахування, або погашення виплат основного боргу за будь-яким Субкредитом чи Лізинговим фінансуванням та (ii) використовувати всі суми, зараховані таким чином на згадані окремі рахунки, у такому обсязі, в якому ці суми ще не вимагалися для здійснення платежу та виконання зобов'язань з погашення згаданого БУ на користь Позичальника згідно з відповідною Субсидіарною кредитною угодою, переважно для фінансування додаткових проектів розвитку для подальшого розвитку експортного сектора Гаранта; та
- (f) прийняти на себе кредитний ризик по кожному Субкредиту та Лізинговому фінансуванню.

**ДОПОВНЕННЯ ДО
ДОДАТКУ ДО
ДОДАТКОВОЇ СТАТТІ 2**

Умови Субкредитів та Лізингового фінансування

Положення цього Доповнення встановлюються для цілей субкредитування Позичальником та субкредитування Банками-учасниками.

1. Кожен Субкредит та Лізингове фінансування здійснюється на умовах, включаючи ті, що належать строку виплати, деномінації іноземної валюти, процентної ставки та інших нарахувань, визначених відповідно до інвестиційних та кредитних принципів Позичальника або відповідного БУ, зазначених у Частині А Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди, за умови, однак, що у разі БУ процентна ставка, яка застосовується до основної суми Субкредиту, знятої з рахунку та непогашеної в певний час, дорівнює ставці процента, що в певний час застосовується до Субсидіарного кредиту згідно з положеннями параграфа 3 Розділу В Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди, плюс адміністративні витрати і належна маржа за кредитний ризик.

2. Ніякі витрати за Субпроектом розвитку експорту БУ не можуть фінансуватись з коштів Позики, окрім якщо:

(а) перші два Субкредити та два Лізингових фінансування згаданим БУ для таких Субпроектів розвитку експорту не будуть схвалені Банком і такі витрати повинні бути здійснені не раніше ніж за сто вісімдесят (180) днів до дати, коли Позичальник отримає заявку та інформацію, що вимагається згідно з параграфом 3 (а) цього Розділу, щодо такого Субкредиту та Лізингового фінансування ; чи

(b) Субкредит і Лізингове фінансування згаданим БУ для такого Субпроекту розвитку експорту є відповідно спрощеним Субкредитом у рамках ліміту і спрощеним Лізинговим фінансуванням у рамках ліміту, за якими Банк надав згоду на зняття коштів з Рахунку Позики і такі витрати повинні бути здійснені не раніше ніж за сто вісімдесят (180) днів до дати, коли Позичальник отримає заявку та інформацію, що вимагається згідно з параграфом 3(а) цього Розділу, щодо такого Субкредиту та Лізингового фінансування. Для цілей цієї Угоди: (i) "спрощений Субкредит у рамках ліміту" та "спрощене Лізингове фінансування у рамках ліміту" відповідно будуть Субкредитом і Лізинговим фінансуванням, на відміну від перших двох Субкредитів та двох Лізингових фінансувань кожним БУ та на відміну від будь-якого Субкредиту та Лізингового фінансування на користь Підприємства-бенефіціара в сумі, що перевищує суму, еквівалентну 5 000 000 доларів США (коли додати до всіх інших спрощених Субкредитів та спрощеного Лізингового фінансування відповідно профінансованих чи запропонованих до фінансування з коштів Позики на користь того ж самого Підприємства-бенефіціара) згадана вище сума може у відповідний час змінюватися Банком.

3. (а) Представляючи для схвалення Банку Субкредит та Лізингове фінансування (інше ніж спрощений Субкредиту або спрощене Лізингове фінансування), Позичальник передає Банку заявку в такій формі, яка задовольняє Банк, разом з:

- (i) описом Підприємства-бенефіціара та оцінкою Субпроекту розвитку експорту, включаючи опис витрат, запропонованих для фінансування з коштів Позики;
- (ii) запропонованими умовами Субкредиту та Лізингового фінансування, включаючи графік погашення Субкредиту та Лізингового фінансування;
- (iii) свідоцтво відповідності Операційному регламенту та особливо процедурам екологічного аналізу, які викладені в Операційному регламенті; та

(iv) такою іншою інформацією, яка обґрунтовано вимагатиметься Банком.

(b) кожен Субкредит та Лізингове фінансування схвалюється на основі процедур оцінки, схвалених Позичальником, прийнятних для Банку і викладених в Операційному регламенті.

4. (a) Субкредити та Лізингове фінансування надаються Підприємствам-бенефіціарам, кожне з яких засвідчує та підтримує протягом строку дії відповідного Субкредиту та Лізингового фінансування задовільним для Позичальника чином, що:

- (i) воно є Приватним підприємством;
- (ii) воно є експортером/майбутнім експортером товарів та послуг, які походять з території Гаранта або підприємством, діяльність якого пов'язана з розвитком туризму, що надає послуги нерезидентам та/або отримує валютну виручку на території Гаранта;
- (iii) за винятком випадків, коли Банк та Позичальник погодилися про інше, підприємство матиме відношення боргу до власного капіталу (після отримання Субкредиту або Лізингового фінансування) не більш як 80:20;
- (iv) за виключенням випадків, коли Банк і Позичальник погодилися про інше, підприємство не прийматиме на себе інші боргові зобов'язання, якщо тільки прогноз його доходів та витрат не свідчитиме, що його грошові потоки, що передбачаються за кожен фінансовий рік протягом періоду, за який приймаються боргові зобов'язання, становитиме співвідношення щонайменше 1,3:1 разів передбачуваних вимог з обслуговування боргу в такому році за всі його борги, включаючи можливі борги; та
- (v) воно має задовільну фінансову структуру та організацію, управління, персонал і фінансові та інші ресурси, необхідні для ефективної діяльності, включаючи виконання Субпроектів розвитку експорту.

(b) Для цілей цього параграфа:

- (i) підприємство вважатиметься "Приватним підприємством", коли більше п'ятдесяти відсотків (50%) його акцій чи іншої частки участі в акціонерному капіталі підприємства утримуються особами чи компаніями, іншими ніж Гарант, будь-якою його агенцією чи її підрозділ, чи будь-яким місцевим урядовим органом чи юридичними особами, що контролюються Гарантом чи такими агенціями або підрозділами;
- (ii) термін "борг" означає будь-яку заборгованість Підприємства-бенефіціара;
- (iii) вважається, що борг виникає: (A) за кредитним контрактом чи угодою, чи іншим документом, який обумовлює такий борг чи зміну умов виплати на дату такого контракту, угоди або документа; та (B) за гарантійною угодою на дату, коли угода, яка передбачає таку гарантію, була підписана;
- (iv) термін "власний капітал" означає суму загального необтяженого сплаченого капіталу, нерозподілений дохід та резерви Підприємства-бенефіціара, не розподілені для покриття спеціальних зобов'язань; та
- (v) термін "вимоги щодо обслуговування боргу" означає агреговану суму погашень боргу, процентів та інших нарахувань по ньому.

5. Субкредити та Лізингове фінансування здійснюється за Субпроектами розвитку експорту, кожний з яких визначається на основі оцінки, яка здійснюється відповідно до процедур, прийнятих для Банку та викладених в Операційному регламенті для того, щоб:

(a) бути технічно здійсненним та економічно, фінансово і комерційно обґрунтованим;

(b) бути спрямованим на генерування експорту відповідно до планів Підприємства-бенефіціара щодо зростання експорту; та

(c) відповідати вимогам захисту навколишнього середовища, що застосовуються за законами та правилами Гаранта та процедурами екологічної перевірки, викладеними в Операційному регламенті.

6. Субкредити та Лізингове фінансування повинні надаватися на умовах, за якими Позичальник або БУ, залежно від конкретного випадку, одержують шляхом укладання письмового контракту з Підприємством-бенефіціаром або за допомогою інших відповідних правових засобів, права, достатні для того, щоб захистити свої інтереси й інтереси Банку, Позичальника та Гаранта, включаючи право:

(a) вимагати, щоб Підприємство-бенефіціар використовувало та експлуатувало виробничі потужності, профінансовані в рамках Субпроекту розвитку експорту, з належною старанністю та ефективністю відповідно до вищезазначених технічних, фінансових та управлінських стандартів, відповідно до положень Антикорупційного посібника, що застосовуються до інших, окрім Позичальника, набувачів коштів Позики та вело належну звітність;

(b) без обмеження загального характеру положень попереднього параграфа (a) вимагати від Підприємства-бенефіціара реалізовувати та направляти Субпроект розвитку експорту, враховуючи стандарти контролю за соціальним впливом, екологічного контролю, контролю за впливом на навколишнє середовище та забруднення та згідно з положеннями Операційного регламенту;

(c) для Субпроектів розвитку експорту, для яких є необхідним план з попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище, вимагати, щоб Підприємство-бенефіціар своєчасно виконувало такий план з попередження негативного впливу проекту на навколишнє середовище;

(d) вимагати: (i) щоб товари, роботи та послуги, які фінансуються за рахунок коштів Субкредитів та Лізингового фінансування, закуповувалися відповідно до положень Додаткової статті 2 Розділу III цієї Угоди; та (ii) щоб такі товари, роботи та послуги використовувалися виключно у процесі реалізації Субпроекту розвитку експорту;

(e) перевіряти самостійно або разом з представниками Банку, якщо цього вимагає Банк, такі товари та об'єкти, роботи, обладнання та будівництво, що входять до Субпроекту розвитку експорту, їх проведення та будь-які відповідні звіти та документи;

(f) вимагати, щоб: (i) Підприємство-бенефіціар одержувало та підтримувало в уповноважених страхових компаніях страховий поліс щодо таких ризиків та в таких сумах, які відповідають раціональній діловій практиці; та (ii) без обмеження вищезазначеного такий страховий поліс повинен покривати ризики, пов'язані з придбанням, транспортуванням та доставкою товарів, що фінансуються за рахунок коштів Субкредиту та Лізингового фінансування, на місце його використання або інсталяції, та щоб будь-яка компенсація за ним виплачувалася у валюті, що вільно використовується Підприємством-бенефіціаром для заміни або ремонту таких товарів;

(g) одержувати всю таку інформацію, яку Банк або Позичальник обґрунтовано вимагає стосовно вищезазначеного та щодо адміністрування, операцій та фінансового стану

Підприємства-бенефіціара, та відносно переваг, що одержуються в результаті реалізації такого Субпроекту розвитку експорту; та

(h) призупиняти або припиняти дію права Підприємства-бенефіціара використовувати кошти Субкредиту та Лізингового фінансування після невиконання Підприємством-бенефіціаром своїх зобов'язань за контрактом з Позичальником або БУ.

ДОДАТКОВА СТАТТЯ 3

Графік погашення Позики

1. У наведеній нижче таблиці зазначаються Дати погашення основної суми Позики та відсотки сукупної основної суми Позики, що підлягають сплаті на кожну Дату погашення основної суми ("Частка внеску"). Якщо кошти Позики цілком знято станом на першу Дату погашення основної суми, то основна сума Позики, що підлягає сплаті Позичальником на кожну Дату погашення основної суми, визначається Банком шляхом множення: (а) Знятого залишку Позики станом на першу Дату погашення основної суми; на (б) Частку внеску для кожної Дати погашення основної суми, причому така сплачувана сума повинна коригуватися, наскільки це необхідно, для вирахування будь-яких сум, зазначених в параграфі 4 цієї Додаткової статті, до яких застосовується Валютна конверсія.

Дата погашення основної суми Позики	Частка внеску (виражена у відсотках)
Кожного 15 травня та 15 листопада	
Починаючи з 15 листопада 2017 р. до 15 листопада 2040 р.	2,08 %
15 травня 2041	2,24 %

2. Якщо станом на першу Дату погашення основної суми кошти Позики не було цілком знято, основна сума Позики, яку Позичальник має сплачувати на кожну Дату погашення основної суми, визначається так:
- (а) залежно від того, скільки коштів Позики було знято станом на першу Дату погашення основної суми, Позичальник повертає Знятий залишок Позики станом на таку дату відповідно до параграфу 1 цієї Додаткової статті.
 - (б) будь-яка сума, яку знято після першої Дати погашення основної суми, повертається на кожну Дату погашення основної суми, що настає після дати такого зняття коштів у розмірах, визначених Банком, шляхом множення суми кожного такого зняття коштів на дробове число, чисельником якого є початкова Частка внеску, зазначена в таблиці в параграфі 1 цієї Додаткової статті для зазначеної Дати погашення основної суми (Початкова частка внеску), а знаменником – сума решти усіх Початкових часток внеску для Дат погашення основної суми, що настають на таку дату або після неї, причому такі суми, що сплачуються, повинні коригуватися, наскільки це необхідно, для вирахування будь-яких сум, зазначених в параграфі 4 цієї Додаткової статті, до яких застосовується Валютна конверсія.
3. (а) лише для цілей розрахунку основних сум, що підлягають сплаті станом на будь-яку Дату погашення основної суми, суми Позики, зняті протягом двох календарних місяців до настання будь-якої Дати погашення основної суми, розглядаються як зняті й непогашені на другу Дату погашення основної суми, що настає після дати зняття коштів, і підлягають погашенню на кожну Дату погашення основної суми, яка починається з другої Дати погашення основної суми, що настає після дати зняття коштів.

- (b) незважаючи на положення субпараграфу (а) цього параграфу, якщо Банк у будь-який час приймає систему виставлення рахунків на належну дату погашення, згідно з якою рахунки видаються на відповідну Дату погашення основної суми або після цієї дати, то положення такого субпараграфу більше не застосовуються до будь-якого зняття коштів, здійсненого після прийняття такої системи виставлення рахунків.

4. Незважаючи на положення параграфів 1 і 2 цієї Додаткової статті, після Валютної конверсії усього Знятого залишку позики або будь-якої його частини у Затверджену валюту, конвертована таким чином у Затверджену валюту сума, яка сплачується на будь-яку Дату погашення основної суми, що настає під час Періоду конверсії, визначається Банком шляхом множення такої суми у валюті її деномінації безпосередньо перед Конверсією, на: (і) курс обміну, який відображає розміри основної суми в Затвердженій валюті, що підлягають сплаті Банком у межах Операції валютного хеджування у зв'язку з Конверсією; або (ii) якщо Банк прийме таке рішення відповідно до Посібника з конверсії, – на валютний компонент Екранного курсу.

ДОДАТОК

Дефініції

1. "Антикорупційний посібник" означає "Посібник із запобігання шахрайству та корупції та їхнього подолання в проектах, що фінансуються у рамках Позик МБРР та Кредитів МАР", датований 15 жовтня 2006 р. зі змінами та доповненнями від січня 2011 р.
2. "Категорія" означає категорію, зазначену в таблиці Розділу IV Додаткової статті 2 до цієї Угоди.
3. "Підприємство-бенефіціар" означає підприємство, яке задовольняє відповідні критерії, як зазначено в параграфі 4 Доповнення до Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди, якому Позичальник або БУ пропонує надати або надав Субкредит і/або Лізингове фінансування (як визначено нижче у цій Угоді).
4. "Оцінка екологічного впливу" або "ОЕВ" означає оцінку, яка має бути проведена для Субпроектів (які визначено), що вимагають такої оцінки відповідно до вимог Операційного регламенту.
5. "Екологічний аналіз" означає екологічний аналіз в Операційному регламенті, в якому викладено екологічні заходи, заходи з мінімізації впливу на навколишнє середовище, моніторингу та інституціональні заходів, які мають бути вжиті в рамках Проекту для забезпечення того, щоб усі екологічні питання були адекватно взяті до уваги у процесі реалізації Проекту.
6. "Лізингове фінансування розвитку експорту" або "Лізингове фінансування" означає фінансування, що здійснюється або має бути здійснене Позичальником або БУ з коштів Позики, що виділяються в певний час для Категорії (1) таблиці, викладеної у Розділі IV Додаткової статті 2 до цієї Угоди, з метою фінансування усіх або частини витрат, що несе Підприємство-бенефіціар за товари, роботи та послуг в рамках Субпроекту розвитку експорту.
7. "Субкредит розвитку експорту" або "Субкредит" означає кредит, що надається або пропонується для надання Позичальником або Банком-учасником з коштів Позики, що виділяються у певний час для Категорії (1) таблиці, викладеної в Розділі IV А.2 Додаткової статті 2 до цієї Угоди, з метою фінансування усіх або частини витрат, що несе Підприємство-бенефіціар за товари, роботи та послуг в рамках Субпроекту розвитку експорту.
8. "Субпроект розвитку експорту" або "Субпроект" означає конкретний проект, обраний відповідно до параграфа 5 Доповнення до Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди, запропонований для здійснення Підприємством-бенефіціаром, у цілому або частково за рахунок використання надходжень Субкредиту або Лізингового фінансування.
9. "Звіт із фінансового моніторингу" або "ЗФМ" означає кожен звіт, підготовлений у відповідності до Розділу II. В Додаткової статті 2 цієї Угоди.
10. "Спрощене лізингове фінансування у рамках ліміту" означає Лізингове фінансування, запропоноване для здійснення у сумі, меншій, ніж граничний рівень, визначений для попереднього розгляду Банком в рамках параграфа 2(b) Доповнення до Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди для Субпроекту розвитку експорту, який відповідає вимогам, щоб бути схваленим Позичальником за відсутності такого попереднього розгляду згідно з положеннями цього параграфа.

11. "Спрощений субкредит у рамках ліміту" означає Субкредит, запропонований для надання у сумі, меншій, ніж граничний рівень, визначений для попереднього розгляду Банком в рамках параграфу 2(b) Доповнення до Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди для Субпроекту розвитку експорту, який відповідає вимогам, щоб бути схваленим Позичальником за відсутності такого попереднього розгляду згідно з положеннями цього параграфу.
12. "Міжнародні стандарти фінансової звітності" або "МСФЗ" означають стандарти бухгалтерського обліку, опубліковані або підтверджені Комітетом з міжнародних бухгалтерських стандартів.
13. "Показники моніторингу та оцінки" означають узгоджені показники ефективності діяльності, викладені у листі від тієї ж дати, що і ця Угода, які мають використовуватися Позичальником у рамках Проекту для оцінки ходу реалізації Проекту і ступеня досягнення цілей Проекту.
14. "Національний банк України" або "НБУ" означає центральний банк Гаранта.
15. "Операційний регламент" означає регламент, розроблений та узгоджений Позичальником, і в якому детально визначені інституційні, реалізаційні, адміністративні та моніторингові домовленості в рамках Проекту, включаючи операційні та адміністративні процедури для Позичальника та БУ стосовно підготовки, узгодження, обробки, фінансування, реалізації та нагляду за Субкредитами та Лізинговим фінансуванням, що періодично поновлюється.
16. "ГУП" означає підрозділ з реалізації проекту Позичальника, створений 15 жовтня 1996 р. згідно з Наказом №255 Позичальника або будь-який правонаступник такого підрозділу.
17. "Банк-учасник" або "БУ" означає комерційний банк, який, принаймні, на п'ятдесят відсотків (50%) знаходиться у приватній власності, зареєстрований та ліцензований відповідно до національного законодавства Гаранта й відібраний Позичальником згідно з критеріями, викладеними у параграфі А.1 (а) Додатка до Додаткової статті 2 до цієї Угоди.
18. "Установчі документи" означають Указ Президента України від 3 січня 1992 р. №29/92 (29/92) "Про утворення Державного експортно-імпортного банку України"; Розпорядження Президента України від 27 квітня 2000 р. №189 (189/2000-рп) "Про перетворення Державного експортно-імпортного банку України у Відкрите акціонерне товариство"; Статут Позичальника, затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 10 вересня 2000 р. №1250 (1250-2000-п); та такі інші закони, декрети, ліцензії, статuti або постанови, якими регулюється діяльність Позичальника і які можуть в певний час затверджуватись або приписуватись у законодавчому порядку.
19. "Субсидіарний кредит" означає будь-який кредит, наданий згідно з Субсидіарною кредитною угодою.
20. "Субсидіарна кредитна угода" означає угоду, яку укладену або яка має бути укладена між Позичальником та БУ згідно з Розділом І. 4 (b) Додаткової статті 2 до цієї Угоди, в яку можуть бути внесені поправки в певний час і цей термін включає в себе усі додаткові статті, які доповнюють Субсидіарну кредитну угоду.
21. "Посібник з консультаційних послуг" означає "Посібник з відбору та найму консультантів позичальниками Світового банку", опублікований Банком у травні 2004 р., та переглянутий у жовтні 2006 р. і травні 2010 р.

22. “Загальні умови” означає “Міжнародний банк реконструкції та розвитку. Загальні умови надання позик”, датовані 31 липня 2010 р.
23. “Початкова Угода про позику” означає Угоду про позику між Позичальником і Банком від 26 вересня 2006 р. для Другого проекту розвитку експорту зі змінами та доповненнями на дату цієї Угоди.
24. “Початковий проект” означає Проект, описаний в Початковій Угоді про позику.
25. “Посібник із закупівель” означає “Посібник із закупівель за позиками МБРР та кредитами МАР”, опублікований Банком в травні 2004 р. та переглянутий у жовтні 2006 р. і травні 2010 р.

Публічне акціонерне товариство
“ДЕРЖАВНИЙ ЕКСПОРТНО-ІМПОРТНИЙ БАНК УКРАЇНИ”
Відділ забезпечення банківської діяльності
іноземними мовами цим засвідчую правильність
перекладу даного тексту
з англ. на укр. мову.
м.Київ Григоренко І.В.
Нач-к відділу Григоренко І.В. Ю.П. Кононенко